

El tiempo pasa

Reconocimiento del trabajo de la AHK

Nach Rückkehr von meiner Reise nach Argentinien möchte ich mich, auch im Namen meiner Delegation, noch einmal ganz herzlich für die Unterstützung bei der Vorbereitung und Durchführung der Reise bedanken... Darüber hinaus haben die Vorbereitung und Durchführung meines Aufenthalts gezeigt, dass Sie über ein äußerst kompetentes und engagiertes Team verfügen. Vor allem der Teil der Delegationsteilnehmer, für den Einzelgespräche mit potenziellen Geschäftspartnern organisiert wurden, konnte maßgeblich davon profitieren.

Hans Spitzner, Staatssekretär Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie, 20.5.05

Mit reisebedingter Verspätung möchte ich mich noch für den netten Abend mit Ihnen in Buenos Aires bedanken. Die miteinander besprochenen Möglichkeiten zur verstärkten Marktbearbeitung werde ich nun in die relevanten Projektteams geben.

Wolfgang Kranz, Geschäftsführer Koelnmesse, 15.9.05

Felizmente podemos registrar un saldo altamente positivo en los eventos realizados, y quiero recalcar que ello fue posible, gracias al generoso apoyo que usted nos brindó para la realización de los mismos. - Con la realización de estos festejos hemos logrado la presencia del Club Alemán en el contexto de nuestra sociedad, como no lo tenía hace años, y ello lo logramos gracias a su aporte y participación. - AHK, nos seguirá acompañando en nuestras publicaciones y correspondencia hasta que concluya el año, y ello no es más que un sencillo „muchas gracias“ por la inestimable colaboración recibida.

Thomas Leonhardt, Presidente Club Alemán en Buenos Aires, 28.10.05

Für Eure ständige, auch logistische, Unterstützung unseres Seminars „La Gestión del cambio en las Organizaciones de la Sociedad Civil“ wollen wir uns hiermit nochmals herzliche bedanken. - Ohne Eure wertvolle Unterstützung und die Ratschläge wäre das AeRFA-Seminar nicht so erfolgreich gewesen.

Dr. Alfredo May, Präsident AeRFA, 4.11.05

Me puso muy contento el aplauso que se le brindó durante el ultimo almuerzo, realmente se lo merece! Ha realizado un excelente trabajo!!!

Marcelo Guckenheimer, Presidente DHL y Vicepresidente AHK Argentina, 5.12.05

Wir möchten diese Postsendung verbinden mit einem ganz herzlichen Dank an Sie alle für die bisherige tolle Zusammenarbeit. Gemeinsam haben wir damit begonnen, den Dienstleistungsbereich der AHK-Büros weltweit einheitlich(er) zu gestalten.

Dr. Michael Blank, Lucia Simatupang-Gerberding, AHK-Marketing, DIHK-Service, 14.12.05

Eine Zeit geht zu Ende

Anerkennung der Kammerarbeit

Ich möchte die Gelegenheit nutzen und mich im Namen aller Teilnehmer für die hervorragende Vorbereitung und Durchführung der Kooperationsbörse in Buenos Aires bei Ihnen und Ihrem Team nochmals ganz herzlich zu bedanken. - Unsere Unternehmen waren mit der organisatorischen Vorbereitung und auch mit den vermittelten Gesprächspartnern sehr zufrieden und ich bin zuversichtlich, dass die beiderseitigen wirtschaftlichen Beziehungen dadurch weiter gestärkt und ausgebaut werden können.

Ernst Pfister, MdL, Wirtschaftsminister Baden-Württemberg, 19.12.05

Vielen herzlichen Dank noch einmal für die Möglichkeit, in Ihrer Kammer arbeiten zu dürfen. Ich bin der festen Überzeugung, dass ich hier mehr über das Leben und die Arbeit gelernt habe als je zuvor. Die Zusammenarbeit mit den verschiedenen Mitarbeitern hat mir gut gefallen und alle waren immer sehr hilfsbereit... Ich hoffe, wenn ich dann einmal in das Arbeitsleben eingestiegen bin, dass ich auch ein bisschen von Ihrer Passion und Ihrem Arbeitsenthusiasmus haben werden; denn diesen bewundere ich sehr.

Alexandra Niesslein, Praktikantin, 2005

Das haben Sie ja wieder mal sehr schön ausgedrückt!

Matthias Kleinhempel, Präsident Siemens und AHK Argentinien, 28.3.06

Haben Sie noch einmal ganz herzlichen Dank für den freundschaftlichen Empfang in Ihrer Kammer, die Möglichkeit zum Gedankenaustausch und zur Teilnahme an der Abteilungsleitersitzung. Ich habe viele positive Eindrücke mit nach São Paulo genommen und bin erfreut, dass Sie der Kammer bereits nach so kurzer Zeit Ihren positiven Stempel haben aufdrücken können.

Martin Langewellpott, Repräsentant Freistaat Bayern in Brasilien, 29.3.05

Ha recibido oportunamente la publicación del „Informe Anual 2005 / 06“ de vuestra Cámara. Una excelente publicación, cuyo interesante contenido transita por diversas áreas reflejando, a su vez, una ilustrativa información. - Un aspecto que nos ha causado una grata impresión es la inclusión de comentarios y fotos que exceden vuestro ámbito e incorporan también a las cámaras de Uruguay y Paraguay a través de sus historias y eventos, dedicándoles un generoso espacio. - Ante vuestra iniciativa, ejemplo que fortalece el vínculo regional, deseo transmitir a título personal y también en nombre del Directorio, nuestras felicitaciones a Usted y demás responsables de dicho trabajo.

Hanz Bornhoffer, Presidente AHK Uruguay, 31.3.06

Bin mit allen Briefentwürfen wie immer voll einverstanden.

Matthias Kleinhempel, Präsident Siemens und AHK Argentinien, 6.4.06

Unser Schulleiter Gottfried Langer war sehr begeistert über die Feierlichkeit bei der Hölters-Schule (Einweihung der Dualen Berufsausbildung zum Mechatroniker mit Arbeitsminister Dr. Carlos Tomada).

Rodolfo Dietl, Präsident Goethe-Schule, 25.4.06

Hemos recibido la carta en la que nos informan del auspicio de esa Cámara de Industria y Comercio Argentino-Alemana, a la construcción e instalación del Monumento al Bandoneón en el barrio del Abasto, en esta ciudad de Buenos Aires. - Demás esta decirle que apreciamos mucho tan amable gesto, que va a contribuir al éxito de este proyecto y que como Ud. sabe también está auspiciado por la Embajada de Alemania en nuestro país.

Dr. Enrique Schcolnik, Presidente Asociación „La Reina del Plata“ y Instituto Argentino del Envase, 6.5.06

Tengo el agrado de comunicarme con usted para agradecerle por la entrevista que generosa y amablemente me concedió. Ha sido de gran utilidad contar con su colaboración y la de sus Gerentes, a quienes por su intermedio también quiero hacer llegar mi agradecimiento. Valoro muy especialmente, el tiempo que me han dedicado, así como sus contribuciones y la sustantividad de sus apreciaciones. - Les reitero nuestro compromiso de tratar todas sus respuestas y opiniones con estricta confidencialidad.

Bárbara Insausti, CIPPEC - Centro de Implementación de Políticas Publicas para la Equidad y el Crecimiento, 29.6.06

Im Namen der Unternehmer möchte ich mich recht herzlich für die Organisation der Unternehmertreffen bedanken. - Ich bin überzeugt, dass wir auch in Zukunft zusammenarbeiten werden.

Albert Krug, Geschäftsführer ATG GmbH, 21.7.06

Vielen herzlichen Dank für Ihre Hilfsbereitschaft. Es ist toll, dass es Menschen wie Sie gibt! Ich war wirklich überwältigt von den positiven Antworten (zu meiner Diplomarbeit) aus Argentinien, damit hatte ich nicht gerechnet.

Vera Zabel, DAAD-Stipendiatin, 27.7.06

A nombre del grupo Pelikan y de mis colegas de Pelikan Argentina, quiero agradecerle a Usted y a la Cámara de Comercio Argentino-Alemana, el haber apoyado activamente nuestro evento, en el cual tuvimos la oportunidad de presentar nuestros elementos de escritura a los socios, miembros de ésta Cámara.

Claudio E. Seleguan, Director Regional Pelikan Latin America, 15.9.06

Wie Du vielleicht weißt, wir waren anlässlich des Weltkongresses deutscher Auslandsschulleiter in Kapstadt. Claudia hat dort auch ein Panel mitgemacht. - Es müssen Dir die Ohren geklungen haben; denn Dein Name wurde vom DIHK-Präsidenten Ludwig Georg Braun wiederholt als gutes Beispiel der Zusammenarbeit zwischen den deutschen Schulen und der ortsansässigen Industrie - unter anderem auch zum Thema Praktikanten - erwähnt. Also ... Du siehst, Dein Einsatz bleibt nicht verborgen.

Gerhard Krummacher, Ehemann der Leiterin der Pestalozzi-Schule StD Claudia Frey-Krummacher, 27.9.06

A través de este mensaje quisiera agradecerle muy especialmente el grato recibimiento que me diera Usted y su gente el pasado día lunes. A continuación me pondré en contacto con las personas que me presentó para explorar acciones de interés común que podremos encarar. - Quisiera transmitirle mi especial felicitación por la actividad desarrollada en esa Cámara Argentino-Alemana. Me alegra y enorgullece, muy especialmente, como directivo de la Universidad, haber recibido tan destacados comentarios por parte de las altas autoridades de esa institución. - Quedé muy impresionado con las actividades que en materia de formación profesional están realizando.

Vicente Garnelo, Director de Carrera Comercio Exterior Universidad de Belgrano, 1.11.06

In meinen 42 Jahren als Schlaraffe habe ich selten eine so gute Beschreibung unserer Bräuche gesehen ... (siehe „Argentinische Vereinigungen deutschsprachigen Ursprungs - Ein Beitrag zur sozialen Verantwortung“ der AHK Argentinien, Buenos Aires 2007).

Hans Walter Jacoby (Rt. Pluto der Bullenschreck), Schlaraffia Rio Platensis, 7.11.06

Für Ihre Gastfreundschaft zur Teilnahme am gestrigen Geburtstagsfest der Cámara Argentino-Alemana möchte ich Ihnen herzlich danken. Die Feier hat mich tief beeindruckt und vor allem die Präsenz der „Jugend“ hat mir gezeigt, dass Ihre Institution trotz der 90 Jahre jung geblieben ist und mit frischem Elan die Zukunft packen wird.

Herbert Karch, Schweizer Beamter, 7.12.06

Es hat mich gefreut zu sehen, wie gut unsere Auslandshandelskammer funktioniert und im Land aufgestellt ist - nicht zuletzt durch Ihr Engagement (Matthias Kleinhempel) und das des Vorstandes sowie die gute Zusammenarbeit mit Herrn Dr. Lege.

Dr. Martin Wansleben, Hauptgeschäftsführer DIHK, 8.12.06

Ich möchte Ihnen und Ihren Mitarbeitern sehr herzlich für alles danken, was Sie in Vorbereitung und Durchführung des Besuchs geleistet haben. Meine besondere Bitte an Sie ist, auch herzliche Grüße verbunden mit dem Dank an Herrn Dr. Tomás Pförtner zu übermitteln, von dem ich mich leider nicht mehr persönlich verabschiedet habe. Ich denke, gerade er hat uns besonders viel Zeit gewidmet und uns ermöglicht, viele Eindrücke aus Argentinien mitzunehmen.

Reinhard Krause, Ministerialrat Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie, 12.12.06

Además quisiera felicitarlos por tan bien organizado evento, la calidad de los expositores, la logística sumamente puntual y confortable, la gente de la organización y la verdad no puedo dejar de destacar la comida, que estuvo riquísima los dos días.

Jimena Calvo, Economista Senior Fundación Capital, 27.3.07

Por medio de la presente queria agradecerles la reunión del día de ayer (Bienvenida) que fue por demás entretenida y potencialmente interesante para interactuar con los demás nuevos miembros.

Carlos Maria Galtieri, Gerente Comercial Corporativo SIXT Argentina, 17.4.07

En nombre de todos los que formamos parte de Fuchs Argentina, le damos las gracias por habernos elegido para unirnos en el diálogo, a intercambiar ideas y a expresar nuestros puntos de vista; y por vuestro tiempo personal en escuchar nuestras iniciativas. - La tarea que realiza la Cámara Argentino-Alemana no solamente es impecable sino que es de un desempeño eficiente, por tal motivo queríamos agradecerles el servicio que prestan y la calidad con la que Fuchs Argentina es atendida. - Queremos enviar nuestro total reconocimiento y apoyo a quienes forman parte de la Cámara, agradecerles nuevamente el habernos invitado y felicitarlos por la Organización, ya que no faltará oportunidad de poder reunirnos e intercambiar nuestras ideas.

Antonio G. de Oliveira, Gerente General & Técnico Fuchs Argentina, 30.4.07

Im Namen der gesamten Schulgemeinschaft der Pestalozzi-Schule möchten wir uns bei Ihnen für Ihre Tätigkeit im Rahmen des Peer-Reviews sehr herzlich bedanken. - Wir möchten Ihnen vor allem dafür danken, dass Sie sich die Zeit genommen haben für eine Aufgabe, die vielleicht doch nicht so viel mit Ihrem eigentlichen und unmittelbaren Aufgabenbereich zu tun hatte. Wir wissen das zu schätzen und sind Ihnen hierfür sehr zu Dank verpflichtet. - Es war uns hier wichtig, den „Blick von Außen“, das heißt gerade Ihre Perspektive - aus dem Bereich der Wirtschaft - mit aufgenommen zu wissen.

Lic. Ricardo Hirsch, Vorsitzender des Vorstands und StD Claudia Frey-Krummacher, Schulleiterin Pestalozzi-Schule, 3.7.07

Der herzliche Empfang, die hervorragenden Teilnehmer, die handverlesenen Gäste ... Sie alle haben den Workshop zu einem Highlight des Jahres 2007 für uns gemacht. Herzlichen Dank dafür!

Helmut Knorr und Claudia Hauser NürnbergMesse, 6.7.07

Nos dirigimos a Ud. a fin que reciba nuestras palabras de agradecimiento por el apoyo para con la Asociación Religiosa Educativa y Cultural Concordia Israelita y con el Colegio R. José Caro al colaborar con vuestra importante intervención y molestia en la negociación con la firma ... y llegar a un final honrado. - Gestos como el suyo nos ayudan a continuar nuestra tarea. - Agradeciendo vuestra comprensión a la buena obra que estamos desarrollando y contando con sus futuras colaboraciones, saludando a Ud. muy atentamente.

Leopoldo Bermann, Presidente, Leonardo Goldberg, Secretario y Daniel Oppenheimer, Rabino Asociación Religiosa Educativa y Cultural Concordia Israelita, 5.9.07

Gut zurückgekehrt in Deutschland darf ich mich - auch im Namen meines Kollege - sehr herzlich für Ihr Engagement in der Vorbereitung und Durchführung unserer Pressekonferenz in Buenos Aires bedanken. Es hat alles hervorragend geklappt; bitte richten Sie auch unseren Dank an die Damen, die hier entscheidend verantwortlich zeichneten.

Hans Werner Reinhard, Unternehmensbereichsleiter Messe Düsseldorf, 1.10.07

Nos dirigimos a Ud. a fin de expresar nuestro sincero reconocimiento por su participación y apoyo para la presentación del „Programa de Formación de Docentes de Escuela Media en la Enseñanza del Holocausto“, que tuvo lugar en la Cámara de Industria y Comercio Argentino-Alemana. - Contar con el auspicio tanto de la Cámara como de la Embajada de Alemania en nuestro país reafirma el compromiso compartido de bregar por una sociedad y una Humanidad que sustenten valores vinculados con el respeto a la vida y la celebración de la diversidad. - En este sentido, aspiramos sea éste el primer paso para la construcción de un fuerte vínculo ente la AMIA y vuestra institución para la concreción de proyectos compartidos.

Dr. Julio Schlosser, Secretario de Actas y Dr. Daniel Pomerantz, Director Ejecutivo AMIA - Comunidad Judía, 11.10.07

Ich möchte Ihnen im Namen der Botschaft ganz herzlich für den außergewöhnlichen Einsatz der Deutsch-Argentinischen Industrie- und Handelskammer bei der Organisation der Veranstaltungen anlässlich des Besuchs von Bundeswirtschaftsminister Michael Glos danken. - Das große Engagement und das Umsetzungsvermögen, das Sie und Ihre Mitarbeiter sowohl bei der Organisation und Durchführung des Wirtschaftsforums im Saal des Goethe Instituts und der Pressekonferenz im Deutschen Klub als auch beim Abendessen in der Handelskammer gezeigt haben, haben sehr zum Erfolg des Aufenthalts des Ministers und seiner Delegation beigetragen.

Dr. Rolf Schumacher, Botschafter Bundesrepublik Deutschland, 27.11.07

Nun möchte ich die Gelegenheit wahrnehmen, um mich persönlich und im Namen des Vorstands der Deutschen Wohltätigkeitsgesellschaft - DWG beim Präsidenten und dem Geschäftsführer der Auslandshandelskammer vielmals für die Unterstützung zu bedanken, die auch in diesem Jahr aufgrund ihrer Fürsprache oder Duldung durch viele Kammer-Mitgliedsunternehmen der DWG gewährt wurde. Die Geld- und Sachspenden, die wir aufgrund der verschiedenen Wohltätigkeitsveranstaltungen von den AHK-Mitgliedsunternehmen erhalten haben, stellen inzwischen einen wichtigen Beitrag zur Sicherstellung und Fortsetzung der Arbeit im Seniorenheim Los Pinos, im Maria Luise-Kinderheim und für die landesweite soziale Fürsorgearbeit dar.

Juan Diego Finsterbusch, Präsident Deutsche Wohltätigkeits-Gesellschaft - DWG, 31.12.07

Por la presente nos permitimos felicitarlo calurosamente por la publicación del libro „Asociaciones Argentinas de Lengua Alemana“ del cual Ud. es editor. - Le auguramos el mayor de los éxitos y una gran difusión, tal como esta magnífica obra merece.

Mario Ruschin, Presidente y Juan Stern, Vice-Presidente Comunidad NCI-Emanuel El, 5.3.08

Dank Ihrer Initiative hat die Deutsch-Argentinische Industrie- und Handelskammer ein Werk vollbracht, das nicht nur für sich genommen beeindruckend ist, sondern all unseren Vereinigungen und Institutionen in Argentinien eine wertvolle Arbeitshilfe sein wird. Mit Ihrem Buch „Argentinische Vereinigungen deutschsprachigen Ursprungs“ wurde eine bisher bestehende Schwäche ausgeglichen, die darin bestand, dass zwischen unseren Verbänden und Institutionen oft Querverbindungen fehlen, das Wissen fehlt, wer der andere ist und

was er tut. Ihre dokumentierende und zugleich beschreibende Zusammenfassung eröffnet neue Möglichkeiten der Kooperation.- Ihre Veröffentlichung ist der wohl bisher bedeutendste Werbeträger, der die Runde machen und Früchte tragen wird.

Werner Reckziegel, Präsident der Federación de Asociaciones Argentino-Germanas - FAAG (Verband der Deutsch-Argentinischen Vereinigungen), 10.3.08

Back in Europe, I would like to thank you, also on behalf of my colleagues for the valuable first-hand information on your activities you gave us during our visit to your institution. - It was a pleasure listening to such an experienced person like you, who has spent so many years in South America. - In particular, we appreciated your assessment of the Argentinean economy and the information you gave us about the activities of German companies in Argentina.

Fulvio Saredi, Direzione Centrale, UniCredit SpA, 10.3.08

Nach Rückkehr von unserer Wirtschaftsdelegation nach Argentinien möchte ich mich auf diesem Weg nochmals herzlich für die ausgezeichnete Unterstützung unserer Delegation durch die Deutsch-Argentinische Industrie- und Handelskammer bedanken. Ich kann Ihnen berichten, dass entsprechend einer ersten Umfrage die Unternehmensvertreter aus Rheinland-Pfalz und dem Saarland, die mich begleitet haben, von den Kooperationsgesprächen in Buenos Aires sehr angetan waren. Die nähere Zukunft wird zeigen, ob hieraus nachhaltige Wirtschaftskontakte entstehen.

Dr. Christian Ege, Staatssekretär Ministerium für Wirtschaft und Wissenschaft des Saarlands, 17.4.08

Ich habe mich sehr über unser Treffen in Berlin gefreut und bedanke mich für Ihre Bereitschaft zur Unterstützung unserer Firma bei der Organisation. Gern werde ich mich im Außenwirtschaftsausschuss des DIHK weiter für die Zusammenarbeit der Wirtschaft mit den Auslandshandelskammern einsetzen. Wir haben stets sehr gute Erfahrungen mit der Kompetenz der AHKs gemacht und freuen uns auf die Zusammenarbeit mit der Kammer in Buenos Aires.

Kerstin Thomsen, Unternehmerin, 30.5.08

Vor dem Abschluss meiner Tätigkeit in Argentinien am 30. Juni 2008 möchte ich Ihnen herzlich danken für Rat, Unterstützung und Hilfe, die Sie mir im Verlauf dieser scheinbar langen, in den bilateralen Beziehungen aber letztendlich doch sehr kurzen Zeit so großzügig gewährt haben. - Für mich war das Gespräch und die persönliche Begegnung mit Ihnen stets nicht nur eine angenehme, sondern sehr hilfreiche Erfahrung, die mir fast täglich vor Augen geführt hat, dass die deutsch-argentinischen Beziehungen vom lebhaften Interesse, von der Förderung, ja von der Zuwendung vieler Mitspieler - deutscher und argentinischer - leben und sich weiterentwickeln. Ich hatte deshalb immer das wohlthuende Gefühl, von einer Vielzahl wirklich engagierter Mit-Botschafter umgeben zu sein, die mir helfen, zum Nutzen dieser, für unsere beiden Länder so wichtigen Beziehungen neue Projekte anzugehen und neue Freunde zu gewinnen.

Dr. Rolf Schumacher, Botschafter Bundesrepublik Deutschland, 16.6.08

Vielen Dank für Ihre Hilfsbereitschaft - toll, dass ich in Ihnen nicht nur den richtigen Ansprechpartner im weltweiten IHK-AHK-Netzwerk, sondern auch im weltweiten Junioren-Netzwerk gefunden habe!

Sebastian Saule, Leiter Abteilung Standortpolitik International IHK Koblenz und Geschäftsführer der Wirtschaftsjunioren Mittelrhein, 30.7.08

Zu meiner aktiven Zeit in Ceramica San Lorenzo habe ich vielen interessanten Begegnungen in der Kammer beigewohnt. Hierfür bin ich sehr dankbar. - Sie, Herr Dr. Lege, haben viel Schwung in die CADICAA gebracht und das Ansehen der Kammer nach außen hin erheblich gesteigert. Toll! Meine Anerkennung und auch meinen Dank dafür.

Christoph von Boch, Altpäsident Ceramica San Lorenzo und Entwicklungshelfer Aborigenes Wichi, Provinz Formosa, 15.9.08

Mas allá de lo exitoso del viaje y de la cortesía con que fuimos recibidos, deseo hacerle llegar nuestro sincero agradecimiento a Vtra. Cámara, por la excelente tarea realizada por su colaborador, quien en todo momento nos acompañó y asistió, demostrando un alto desempeño profesional además de una destacada cortesía.

Leopoldo E. Bressan, Director NRG Patagonia SA, 10.11.08

Aprendí mucho estando en la Cámara, a compartir un lugar de trabajo, a entender el laburo en equipo, a afrontar responsabilidades, y para todo eso fueron muy importantes uds. aportando cada uno desde su lugar a que a uno se le haga más fácil el trabajo.

Javier de Winne, Trainee Socios y Eventos Cámara Argentino-Alemana, 14.11.08

Auch wenn uns das Ausschussgeschäft in Berlin wieder voll in Anspruch genommen hat, möchte ich es nicht versäumen, Ihnen sowie Ihren Kollegen auch im Namen der übrigen Delegationsmitglieder für das freundliche Gespräch zu danken, das wir mit Ihnen anlässlich unseres Besuchs in Argentinien führen konnten. - Es war für uns sehr wichtig und interessant zu erfahren, wie die deutsche und argentinische Seite im Rahmen der Kammer kooperieren und sich in den Dienst der gemeinsamen Sache stellen, die Wirtschaftsbeziehungen zwischen beiden Ländern zu verbessern.

Ulrike Höfken, MdB, Vorsitzende Ausschuss für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz des Deutschen Bundestags, 27.11.08

De todos modos dando continuidad a los que conversamos antes de mi partida, es que me pongo en comunicación con Usted porque la IHK en Baires que Usted (Dr. Tomás Pförtner) preside es un socio fundamental de la Cancillería para darle a la gestión con Alemania el dinamismo y la profundidad profesional que amerita.

Juan L. Garibaldi, Cónsul General en Frankfurt, 19.11.08

Sie habe ich als einen rührigen und umsichtigen Geschäftsführer kennengelernt, der der Kammer viele neue Impulse gegeben und sie neu aufgestellt hat. So ist diese heute krisenfest und für eine schwierige Zukunft gut gerüstet. Für diese so wichtige Arbeit danke ich Ihnen. - Aber auch möchte ich mich bei Ihrer sehr geschätzten Frau Gemahlin für ihren unermüdlichen Einsatz zugunsten der Heimbewohner von Los Pinos (Seniorenheim der DWG) vielmals bedanken. Ihr Engagement ist vorbildlich!

Heribert Nolte, Altpäsident Bayer SA und Deutsche Wohltätigkeits-Gesellschaft - DWG, 5.12.08

Herzlichen Dank für den freundlichen Empfang in Buenos Aires. Wir hatten eine sehr arbeitsreiche und erfolgreiche Woche. Auch wenn noch eine Menge Arbeit vor uns liegt, bin ich sicher, dass wir unser gestecktes Ziel zeitnah erreichen werden.

Prof. Dr. Roland Mertelsmann, Ärztlicher Direktor Universitäts-Klinikum Freiburg, 7.12.08

Antes que nada, felicitaciones por la iniciativa del sello German Desk, me parece una muy buena idea, para la Cámara y para aquellos que trabajamos en el día a día con empresas alemanas.

Alejandro E. Werner, Alchouron, Berisso, Brady Alet, Fernández Pelayo & Balconi Abogados, 9.12.08

Quería agradecer el apoyo que nos dio en su venida a Montevideo. Los trainees y fidelizadoras quedaron muy contentos.

Magdalena Maisonnave Aishemberg, Gerente Socios y Eventos AHK Uruguay, 11.2.09

Sin vuestra ayuda este emprendimiento hubiera sido imposible! Por eso los invitamos a compartir una copa de vino junto a la réplica Heinkel HD 24 de Gunter Plüschow. - Será también una excusa para agradecer a quienes nos permitieron hacer realidad este sueño.

Roberto Litvachkes, Presentación avión Plüschow, 15.4.09

Zuallererst einmal möchte ich mich ganz herzlich bei Ihnen für das Gespräch in Buenos Aires bedanken. Das Treffen hat uns wichtige Impulse für die Weiterentwicklung des Veranstaltungskonzepts (Soziale Verantwortung der Unternehmen CSR) geliefert.

Albrecht Ansohn, Leiter Entwicklungspolitisches Forum InWEnt - Internationale Weiterbildung und Entwicklung, 19.5.09

Solo para vuestra info aprox 150 asistentes (Foro Tecnológico Argentino-Alemán Bioenergía)!!! Realmente una gran convocatoria y se ha lucido nuevamente la Cámara!!!

Marcelo Guckenheimer, Presidente DHL y Vicepresidente AHK Argentina, 3.6.09

Me sumo a todas las felicitaciones que han recibido. La gente que participó de Linde ha quedado muy satisfecha y clarificada sobre los aspectos considerados (Foro Seguro Ambiental en Argentina).

Nelson Sturtz, Coordinador de Calidad y Medio Ambiente, Grupo Linde Gas Argentina, 3.6.09

Für Ihr persönliches Engagement und für Ihre Unterstützung bei der Vorbereitung und Durchführung unserer Termine und Gespräche in Argentinien danken wir Ihnen sehr herzlich. - Wir freuen uns auf die weitere Zusammenarbeit.

Prof. Dr.-Ing. Hans-Peter Keitel, Präsident, und Dr. Werner Schnappauf, Hauptgeschäftsführer Bundesverband der Deutschen Industrie - BDI, 16.9.09

Wir freuen uns mit Ihnen, dass die Bundesrepublik Deutschland Sie mit dem Bundesverdienstkreuz ausgezeichnet hat. - Wir möchten Ihnen herzlichst zu dieser wohlverdienten Auszeichnung gratulieren!! - Ihre Arbeit, alle Deutschen in Argentinien zu vereinsamen, zusammen zu arbeiten und Einer für den Anderen da zu sein, verdienen wirklich diese Ehre. - Mit den Jahren sind Sie „Amigo“ von uns Allen geworden.

Carlos M. Oppenheimer, Präsident AFI - Asociación Filantrópica Israelita (Hilfsverein Deutschsprechender Juden), September 09

Im Nachgang zu unserer Veranstaltungsreihe „Hessen meets Latin America“ möchten wir uns für die gute Zusammenarbeit mit Ihrem Haus bedanken. Ich denke, wir können mit dem Ergebnis, vor allem was die Mercosurländer betrifft, zufrieden sind. Der Wirtschaftstag Argentinien war mit insgesamt knapp 50 Teilnehmern gut besucht. - Wesentlich zum Erfolg der Frankfurter Argentinienveranstaltung beigetragen hat der exzellente Einführungsvortrag Ihrer Abteilungsleiterin Recht und Steuern. Dies hat wieder einmal gezeigt, dass die Expertise der AHK bei einem solchen Termin unverzichtbar ist.

Dr. Jürgen Ratzinger, Geschäftsführer International, Monika Goldbach, Referentin Lateinamerika IHK Frankfurt am Main, 21.10.09

Wir haben uns sehr gefreut, dass Sie sich die Zeit für unsere Problemstellung genommen haben. Die Informationen, die wir durch Sie erhalten haben, sind sehr wertvoll und werden uns sehr weiterhelfen. Für die genaue Sichtung benötigen wir noch etwa Zeit und werden uns dann, wie besprochen, bei Ihnen melden.

Michael Gentzel, Leitung Key-Account Efaflex Tor- und Sicherheitssysteme, 28.10.09

Deseamos mediante la presente expresarle nuestro sincero agradecimiento por su grata visita del día miércoles 28 de Octubre y por el obsequio que nos ha hecho llegar de la Cámara Argentino-Alemana, con motivo de la celebración del 70° Aniversario de la Comunidad NCI-Emanu El. - Es nuestro propósito intensificar los vínculos con los miembros de vuestra cámara, manteniendo un diálogo fecundo y trabajando mancomunadamente pro el logro de los objetivos que anhelamos

Mario Ruschin, Presidente, Carlos Jaichenco, Secretario Comunidad NCI-Emanu El, 30.10.09

Deseo manifestarle el reconocimiento del Sr. Ministro Dr. Lino Baraño y de las restantes autoridades del Ministerio de Ciencia, Tecnología e Innovación Productiva por esta iniciativa, que ciertamente resulta muy provechosa a los fines de este ministerio. - En este aspecto, deseamos destacar el excelente trabajo realizado por el Encargado de Transferencia Tecnológica Mercosur de la Cámara. Dr. Alejandro Ceccatto, Secretario de Articulación Científico-Tecnológica, Ministerio de Ciencia, Tecnología e Innovación Productiva, 19.11.09

I would like to thank you in particular for your hard work and the excellent co-operation in helping us make a success of Asia Fruit Logistica 2009, in what were quite challenging times.

Sinenart Baramirattanachai (Pom), GP-Events, 31.10.09

Ein spannendes und erfolgreiches Jahr 2009 neigt sich dem Ende. Durch Ihr Engagement als HamburgAmbassador haben Sie einmal mehr dazu beigetragen, dass Hamburg in der weiten Welt ein Stückchen bekannter geworden ist. Mit Ihrer Begeisterung für unsere schöne Hansestadt ist es Ihnen auf Ihre eigene Art und Weise gelungen, Hamburgs Vorzüge prominent zu platzieren und die Neugier auf mehr Hamburg in Ihrem Umfeld zu wecken.

Heinrich Lieser, Vorsitzender der Geschäftsführung Hamburg Marketing GmbH, 16.12.09

Auch wir möchten uns bei Ihnen für die gute und angenehme Zusammenarbeit mit Ihrem Hause bedanken.

Hiltrud Geleßus, Referat Internationale Unternehmenskooperation NRW.International, 28.12.09

Das Team der Abteilung Außenwirtschaft und Dienstleistungen will sich bei Ihnen für gute Gespräche, interessante Begegnungen und konstruktive wie kritische Begleitung unserer Arbeit bedanken.

Tassilo Zywiets, Geschäftsführer, und Julio Neto, Stellvertretender Geschäftsführer IHK Region Stuttgart, Dezember 09

Ihnen ganz besondere Grüße und herzlichen Dank für Ihren Enthusiasmus, Energie und Einsatz für die Schulen.

Brigitte von der Fecht, Vorsitzende Arbeitsgemeinschaft Deutscher Schulen in Argentinien, Dezember 09

Für die anhaltend gute Zusammenarbeit möchten wir uns hiermit herzlich bedanken. Die Vielzahl der erfolgreich gemeisterten Projekte zeugt vom großen Potenzial unserer Zusammenarbeit, welches es auch für die kommenden gemeinsamen Herausforderungen zu nutzen gilt.

Michael Pfeiffer, Geschäftsführer, und Dr. Jürgen Friedrich, Geschäftsführer German Trade & Invest, März 10

Nachdem ich gehört habe, dass die Präsentation in Buenos Aires ein großer Erfolg war und der Abbau ansteht, wollte ich mich noch für das konstruktive Meeting und Eure Gastfreundschaft vor zwei Wochen bedanken und hoffe, dass wir damit alle weiteren Stationen reibungsloser abwickeln können.

Richard Thim, Head of Business Unit Nüssli (Schweiz) AG, 23.6.10

Estimados, felicitaciones por el evento de Megaciudades. Estuvo muy bien y constituye un paso inicial muy importante!

Ing. Pablo E. Cabrera, Allianz Argentina, 2.7.10

Tengo el agrado de dirigirme a usted a fin de hacerle llegar mis felicitaciones por e foro sobre Megaciudades. - La propuesta de la -Cámara y la participación de las empresas, que se sumaron al foro junto al Gobierno de la Ciudad, es una clara muestra del compromiso con la sociedad y el sentido de responsabili-

dad que las destacan. Coincidimos en la necesidad de superar conjuntamente los nuevos desafíos que enfrentan las ciudades para mejorar la calidad de vida de sus habitantes. - Por ello, celebramos su iniciativa, los felicitamos y los invitamos a sostener ese esfuerzo en el camino hacia una transformación en la conciencia y el accionar de nuestra ciudadanía. - Vale destacar que la Cámara podrá seguir contando con el Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires para la organización de proyectos análogos, dado que sin duda alguna seguiremos apoyando tales iniciativas.

Emilio Basavilbaso, Subsecretario Ministerio de Hacienda, 5.7.10

En estas ocasiones resulta inevitable hacer referencia al equipo de trabajo y al clima laboral. Yo no quisiera dejarlo pasar pues de y con cada uno de ustedes aprendí algo y me llevo los mejores recuerdos y anécdotas. - Sinceramente creo que no en cualquier lado tienen la suerte de poder decir que se divierten tanto mientras se trabaja, o cuando se calienta la comida, o cuando se manda un mailing o en el „camino a ir a escanear un documento“, o yendo a plantear algo a un jefe, o tratando de entender el idioma „illustrator“ para solicitar banners y ni hablar de hacer trabajo en cadena antes de un evento al son del reggaetón, entre tantas otras cosas que me alegran día a día.

Ornella Nitardi, Supervisora Medio Ambiente y Energías Renovables AHK Argentina, 31.8.10

Personalmente quiero agradecerles muchísimo por la excelente predisposición y por la cordialidad con la que siempre me recibieron en sus AHKs. Para mí ha sido un placer trabajar con Uds. y haberlos conocido ha sido maravilloso. Sé que no siempre todo fue feliz y tuvimos nuestras discusiones, pero es gratificante saber que a pesar de las diferencias el trabajo en conjunto fue siempre una prioridad.

Julieta Giordano Fiorucci, Gerente Socios y Eventos AHK Argentina, 7.9.10

Quería agradecerle por la atención y la preocupación en el viaje a la feria de Husum. Fue un viaje muy productivo para nuestra empresa y para nosotros mismos, y muy bien coordinado y organizado por la Cámara Argentino-Alemana.

Augustín Marcenac, Sogesic SA, 19.10.10

Auf diesem Wege möchten wir uns bei Ihnen für Ihre Unterstützung im Rahmen der ExpoMedical in Buenos Aires bedanken. Wir waren mit der Koordination und der Unterstützung vor Ort sehr zufrieden.

Christina Schöpf, Certmedica International, 29.10.10

De parte de nuestro equipo en STIHL Argentina, quiero felicitarlo de verdad por su excelente gestión en la Cámara durante estos años, impresiona cómo se fue intensificando durante su gestión la variedad y la cantidad de actividades que implementan para los socios, lo mismo con los servicios que ofrecen. - Les deseo lo mejor a usted y su familia en su nuevo destino!! El Sr. Hans Peter Stihl, que estuvo un día por acá la semana pasada, también me pidió que le transmita sus saludos y buenos deseos.

Pablo E. Fijalkauskas, CEO STIHL Argentina, 11.11.10